

**Zeitschrift:** Macolin : revue mensuelle de l'École fédérale de sport de Macolin et Jeunesse + Sport  
**Herausgeber:** École fédérale de sport de Macolin  
**Band:** 54 (1997)  
**Heft:** 11  
  
**Rubrik:** Échos de l'EFSM

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Délégation chinoise à Macolin



(Photo: Hugo Rust)

Une délégation de l'Université de l'éducation physique de Pékin composée de Mme Liu Caixia, professeur, directrice de la bibliothèque et du centre d'information, de M. Zhao Chengyu, professeur, chef de la section de l'information et de Mme Liu Xiaohong, interprète au Bureau des affaires étrangères a séjourné du 22 au 29 octobre à l'EFSM. Nos invités ont été très intéressés par tous les secteurs d'activité de notre Institution. Ils ont aussi eu l'occasion de se rendre notamment à l'Institut des sports de l'Université de Berne, à l'Association olympique suisse ainsi qu'au Musée olympique à Lausanne.

Les relations entre l'EFSM et la Chine datent d'il y a quelques années déjà, lors- que l'actuel chef de la section de l'infor-

mation en matière de sport a effectué un stage à la médiathèque de l'EFSM. Puis, en octobre 1994, Hans Altorfer, chef de l'Information à l'EFSM et rédacteur de la revue MAGGLINGEN a été reçu par la Fédération faïtière chinoise des sports. A cette occasion, il a pu se rendre dans plusieurs institutions, notamment le Centre d'information en matière de sport, l'Institut national de recherche des sciences du sport, l'Université de l'éducation physique de Pékin et l'Institut de recherche en médecine sportive. Les relations entre l'EFSM et l'Université de Pékin sont basées avant tout sur un échange d'informations, de documents et de vidéos. Sur notre photo: Heinz Keller, directeur de l'EFSM, Mmes Liu Caixia, Liu Xiaohong et M. Zhao Chengyu. (Ny) ■



**Centre de sport  
et de détente**  
**berner oberland** Frutigen 800 m d'alt.



Information: Office du tourisme CH-Frutigen ☎ 033 671 14 21, Fax 033 671 54 21 - 180 lits, un grand nombre de dortoirs de douze et six personnes. Salles de séjour. Installations de sport: piscine couverte et piscine à ciel ouvert, terrain de football, court de tennis, salle de musculation et de fitness, minigolf. Sol synthétique pour: handball, basketball, volleyball et tennis. Pension complète à partir de Fr. 37.-. Idéal pour **camp de sport et de marche, camp de ski.**

## Le But • Hiver

### Tournois à six+ Tournois par équipes Sport pour tous

En vente au kiosque ou envoi contre versement de Fr. 4.- au c.c.p. 45-6243-4, Le But, A. Bassin, 4528 Zuchwil.

Le But • Eté mi-avril  
Délai d'envoi des annonces 20 mars

## Le But • Hiver

## Congrès international ISHPES

(Société internationale d'histoire et d'éducation physique et du sport)

### Sport et changement social

Slantchev Briag  
du 5 au 10 septembre 1998

Le congrès traitera des relations réciproques entre les évolutions dans le monde sportif et les changements politiques, sociaux et économiques dans différentes époques et cultures.

**Renseignements:** Congrès international ISHPES, Sport et changement social, Losan Mitev, boulevard Bulgarie 1, BG - 1000 Sofia  
Tél. 003592 628 193  
Fax 003592 629 007  
E mail: nsa.tempus@main.infotel.BG ■



## Camps polysportifs pour écoles et associations sportives

Notre centre sportif vous attend au bord du lac de Neuchâtel dans un endroit de rêve!

### Installations:

- 4 courts de tennis intérieurs
- 4 courts de tennis extérieurs
- 4 courts de badminton
- 4 courts de squash
- 1 halle omnisports (volley, basket, football, etc.)
- 1 minigolf 18 trous
- planche à voile
- endroit idéal pour le jogging
- mountain-bike avec itinéraires
- salle de théorie

### Possibilités d'hébergement: (28 pers.)

- 7 cabines (proximité directe du centre)
- camping (au bord du lac)
- hôtel (à 2 km)

### Repas:

Dans notre restaurant

### Pour de plus amples renseignements veuillez vous adresser à:

CIS - Sports & Loisirs Marin SA  
2074 Marin  
Tél. 032 755 71 71  
Fax 032 755 71 72



## Cours de base d'entraîneurs AOS 1998 (CBE)



Le «Cours de base d'entraîneurs AOS» (CBE) est destiné à la formation et au perfectionnement des entraîneurs\* qualifiés, engagés au service du sport de compétition des fédérations affiliées à l'Association olympique suisse (AOS).

### Objectifs:

Le CBE a pour but d'améliorer les connaissances élémentaires théoriques et pratiques liées à l'activité d'entraîneur d'une part et, d'autre part, de transmettre le savoir de base exigé par une éventuelle candidature au «Cours d'entraîneurs I AOS» (CDE I).

### Dates des modules:

Cours d'introduction:	7 février 1998
Module 1:	du 26 au 28 mars 1998
Module 2:	du 1 <sup>er</sup> au 3 mai 1998
Module 3:	du 21 au 23 août 1998
Module 4:	du 3 au 5 décembre 1998

*Sous réserve de modifications!*

### Thèmes des modules:

Comportement moteur, énergie I (force), énergie II (endurance), coaching.

### Langue:

Français

### Conditions d'admission:

- Avoir la reconnaissance de moniteur 3 J+S ou posséder la qualification d'entraîneur la plus élevée dans une fédération (ou licence d'entraîneur étrangère de niveau équivalent);
- Avoir de l'expérience et une activité d'entraîneur dans le sport de compétition;
- Etre en possession d'une attestation de sa fédération confirmant la conformité aux conditions d'admission.

### Direction générale:

Jean-Pierre Egger, Formation des entraîneurs AOS, EFSM, 2532 Macolin.

### Durée:

Introduction (1 jour), modules (3 jours chacun).

### Lieu:

EFSM ou à l'extérieur.

### Frais de cours:

Fr. 150.- par module.

### Renseignements et inscription:

Formation et perfectionnement des entraîneurs AOS, EFSM, 2532 Macolin.  
Tél. 032 / 327 64 35 ou 032 / 327 63 83, fax 032 / 327 64 95.

### Délai d'inscription:

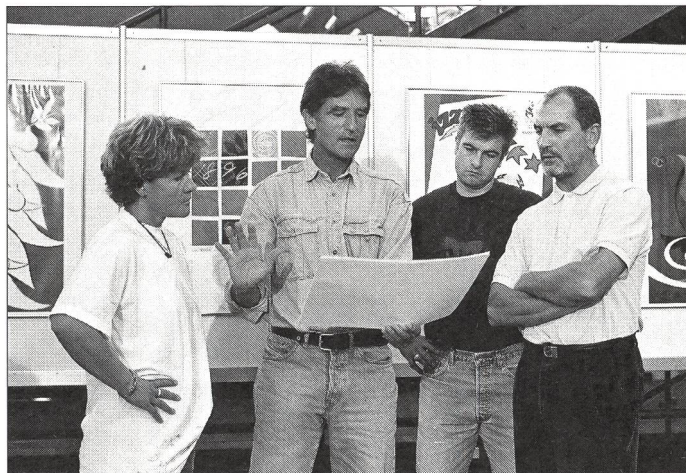
15 janvier 1998.

### Remarque:

Le prochain «Cours d'entraîneurs I AOS» aura lieu en 2000/2001. ■

\* Les désignations masculines englobent également la forme féminine.

## Prélude à une exposition



Dernière concertation avant l'«action painting». De g. à dr.: Eveline Dirren, Benno Schulthess, Beat Cattaruzza et Jean-Blaise Evéquoz.



Après le ballet des pinceaux, l'œuvre est terminée! (Photos: Hugo Rust)

En marge du Symposium de Macolin 1998 consacré à «La vie après le sport de haut niveau», l'EFSM présentera, dans ses locaux, les toiles de quatre artistes, tous anciens sportifs d'élite. Il s'agit d'Eveline Dirren (ski), de Beat Cattaruzza (hockey sur glace), Jean-Blaise Evéquoz (escrime) et Benno Schulthess (pentathlon moderne). Ces derniers ont conçu une œuvre commune pour illustrer la carte d'invitation à l'exposition qui aura lieu du 22 mai à fin juillet de l'année prochaine. Après s'être concertés sur le thème, les artistes ont passé à la réalisation proprement dite. Trois d'entre eux ont travaillé chacun dans une couleur fondamentale et le quatrième a mis la touche finale. Cette «action painting» a été filmée par les soins de notre cameraman et les images seront projetées lors de l'exposition. (Ny) ■

**huspo**  
SPORTS FACTORY  
NOUVEAU  
Bahnhofplatz, 8304 Wallisellen

Tél. 01/877 60 77 Fax 01/877 60 70  
<http://www.huspo.ch> E-Mail [admin@huspo.ch](mailto:admin@huspo.ch)



## Cours d'entraîneurs II AOS 1998/99 (CDE II)



L'Association olympique suisse (AOS) organise tous les quatre ans, en étroite collaboration avec l'Ecole fédérale de sport de Macolin (EFSM), un cours d'entraîneurs II AOS (CDE II). Celui-ci a pour objectif de former des entraîneurs-chefs\*, des directeurs techniques et des chefs du secteur compétition des fédérations affiliées à l'AOS.

### Public cible:

Les entraîneurs nationaux qualifiés, prévus par leurs fédérations respectives pour remplir la fonction d'entraîneur-chef, de directeur technique ou de responsable du sport d'élite.

### Dates des modules:

Information:	8 mai 1998
Module 1:	du 21 au 23 août 1998
Module 2:	du 14 au 16 septembre 1998
Module 3:	du 22 au 24 octobre 1998
Module 4:	du 26 au 28 novembre 1998
Module 5:	du 21 au 23 janvier 1999
Module 6:	du 4 au 6 mars 1999
Module 7:	du 19 au 21 avril 1999
Module 8:	du 3 au 5 juin 1999
Module 9:	du 26 au 28 août 1999
Module 10:	du 23 au 25 septembre 1999

### Thèmes des modules:

Management I, management II, management III, comportement moteur, énergie I, énergie II, coaching, planification d'entraînement/compétition/carrière, détection et suivi de jeunes talents, sport d'élite.

*Sous réserve de modifications!*

### Conditions d'admission:

- Avoir obtenu le diplôme d'entraîneur I AOS;
- Avoir obtenu le nombre de points nécessaires, conformément au règlement d'examen;
- Etre recommandé par sa fédération sportive et disposer, de sa part, d'une attestation certifiant que le candidat œuvre ou pourra œuvrer à ce titre pour elle;
- Avoir une connaissance suffisante du français et de l'allemand;
- Avoir exercé pendant 2 ans au moins une activité d'entraîneur I AOS.

### Direction générale:

Jean-Pierre Egger, Formation des entraîneurs AOS, EFSM, 2532 Macolin.

### Durée:

Le CDE II AOS 1998/99 comprend 10 modules (d'une durée de 3 jours chacun en règle générale), une formation parallèle dans la branche sportive et des examens finaux pour l'obtention du diplôme.

### Formation dans la branche sportive:

Elle comprend un travail de diplôme et un stage pratique dans la branche sportive (d'une durée de 2 semaines au moins) en Suisse ou à l'étranger.

### Langues d'enseignement:

Français et allemand.

### Lieu:

EFSM ou à l'extérieur.

### Frais de cours:

Fr. 2000.-.

### Buts / Contenus:

Selon les prescriptions (à demander au secrétariat).

### Renseignements et inscription:

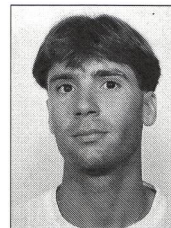
Formation et perfectionnement des entraîneurs AOS, EFSM, 2532 Macolin.  
Tél. 032/327 64 35 ou 032/327 63 83, fax 032/327 64 95.

### Délai d'inscription:

27 mars 1998. ■

\* Les désignations masculines englobent également la forme féminine.

## Mutation au sein des chefs de branche sportive



**Michel Chervet**  
nouveau chef J+S  
Basketball

Depuis le 1<sup>er</sup> août de cette année, Michel Chervet est à la tête de la branche sportive J+S Basketball, succédant ainsi à Georges Hefti. Ce parfait trilingue né le 22 juin 1968 à Lausanne de mère Tessinoise et de père Fribourgeois a passé sa jeunesse dans le canton du Valais. Il a obtenu son brevet de maître d'éducation physique à l'EPFZ. Michel Chervet a dirigé durant deux années le secteur des sports de l'Hôtel Management School Les Roches à Bluche (VS) et a enseigné le sport au Collège de l'Abbaye de St-Maurice pendant trois ans. Il a également été entraîneur d'une équipe de jeunes.

Nous lui souhaitons la bienvenue dans le giron des chefs de branche J+S et espérons qu'il trouvera satisfaction et succès dans son nouveau domaine professionnel.

*Jean-Claude Leuba, chef J+S*



**Et maintenant,  
le train!**

## Rabais spécial pour les groupes Jeunesse + Sport

En train, en bus ou en bateau...  
65 pour cent de réduction  
sur les prix ordinaires.

Votre service cantonal J+S ou  
l'EFSM vous renseigneront  
volontiers.



**CFF**